



**Chicken Rotisseries Electric
7472 Series**

User Manual
Gebruikershandleiding
Gebrauchsanweisung
Le mode d'emploi



CONTENT

ENGLISH

SPECIFICATIONS	3
1 GENERAL INFORMATION	5
2 TECHNICAL INSTRUCTIONS	5
2.1 INSTALLATION OF THE APPLIANCE	5
2.2 ELECTRICAL CONNECTION	6
2.3 POSSIBLE PROBLEM	6
2.4 REPLACEMENT OF ELECTRICAL ELEMENTS	7
2.5 TRAINING	7
3 OPERATION INSTRUCTIONS	8
3.1 TURNING ON THE APPLIANCE.....	8
3.2 CLEANING AND MAINTENANCE.....	8

DEUTSCH

TECHNISCHE DATEN	9
1 INFORMATIONEN	11
2 TECHNISCHE ANWEISUNGEN.....	11
2.1 AUFSTELLUNG DES GERÄTS.....	11
2.2 STROMANSCHLUSS	12
2.3 MÖGLICHE PROBLEME.....	12
2.4 ANWEISUNGEN ZUM AUSTAUSCH VON ELEKTROTEILEN	13
2.5 EINWEISUNG IN DIE BENUTZUNG DES GERÄTES	13
3 BENUTZUNGSANWEISUNGEN	13
3.1 EINSCHALTEN DES GERÄTES.....	13
3.2 REINIGUNG UND WARTUNG.....	13

FRANÇAIS

ELEMENTS TECHNIQUES	14
1 AVERTISSEMENTS	16
2 INSTRUCTIONS TECHNIQUES	16
2.1 INSTALLATION DE L'APPAREIL	16
2.2 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE.....	17
2.3 PROBLÈMES ÉVENTUELS	17
2.4 INSTRUCTIONS POUR LE REMPLACEMENT DES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES	18
2.5 FORMATION	18
3 INSTRUCTIONS D'UTILISATION.....	19
3.1 MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL	19
3.2 NETTOYAGE ET ENTRETIEN	19

SPECIFICATIONS

The tables below refer to the specifications of model 7472.0005, 7472.0030, 7472.0035, 7472.0040, HK5, HK3A and HK9.

Appliances Dimensions

MODEL	LENGTH (mm)	WIDTH (mm)	HEIGHT (mm)
7472.0005	940	590	790
7472.0030	1300	500	690
7472.0035	1300	500	850
7472.0040	980	625	790
HK5	1300	600	850
HK3A	1450	600	1000
HK9	1300	600	1700

Power in total

MODEL	POWER
7472.0005	5.300 Watt
7472.0030	4.000 Watt
7472.0035	9.000 Watt
7472.0040	5.300 Watt
HK5	7.550 Watt
HK3A	9.100 Watt
HK9	10.500 Watt

Electrical supply

7472.0005, 7472.0030, 7472.0040 230V AC / 400V 2N AC 50Hz
7472.0035 230V AC / 400V 3N AC 50Hz

IP grating

IP 20

Appliance's Safety

Complies to **EN 60335-1** and **EN 60335-2-38** requirements.

CE marking.

Main parts

- AISI 430 stainless steel body.
- 2 pyrex sliding glass.
- 2 pyrex doors with outside roll for 7472.0040, 7472.0005
- Heat insulated handles for 7472.0040, 7472.0005 (one for each door).
- Back side with pyrex glass for 7472.0030, 7472.0035, 7472.0040.
- Pyrex curved glass front cover and adjoining for 7472.0005.
- Axis of rotation.
- Four spits with hooks or four baskets for 7472.0040, 7472.0005.
Two spits with hooks for 7472.0030.
Three spits with hooks for 7472.003.
- Five spits with hooks for HK5.
Nine spits with hooks for HK9
- Fat collecting drawer 55mm.
- Four supporting feet.

Electrical Components

- Wire heating elements:
 - 7472.0030 4 x 1.250 Watt
 - 7472.0035 6 x 1.250 Watt
 - 7472.0040 3 x 1.700 Watt
 - HK5 6 x 1.250 Watt
 - HK3A 7 x 1.300 Watt
 - HK9 8 x 1.250 Watt
 - 7472.0005 3 x 1.700 Watt
- Switches
 - 7472.0030: Two Switches (one for the two down heating element and one for the above) with indicating lamps.
 - 7472.0040, 7472.0005: Two switches (one for the two down heating element and one for the above) with indicating lamps.
 - 7472.0035, HK5, HK3A: Three switches (each one operates two heating element) with indicating lamps.
 - HK9 : Five switches (each one operates two heating element) with indicating lamps.
- Motor for the rotation.
- Lamp.
- Switch on / off
 - 7472.0030: 3pcs. (two for motors one for the lamp).
 - 7472.0035, HK3A : 4pcs. (three for motors one for the lamp).
 - 7472.0040, 7472.0005: 2pcs. (one for motor one for the lamp).
 - HK5 : 6pcs. (five for motor one for the lamp).
 - HK9 : 10pcs. (nine for motor one for the lamp).
- Gland for supply cord.
- Fire resistant wiring.
- Terminals' fasteners.
- Earth terminal.
- Potential equivalent terminal, marked P.A.
- Six polar polyamide connection for supply cord.

1 GENERAL INFORMATION

This technical manual includes instructions for the installation, operation, care and maintenance of chicken spit manufactured by Combisteel. Please, read carefully and keep it for future reference. This manual should be referred to both by installing or service technicians and the operators of the equipment.

After you remove the packing make sure that no damage was caused during shipping. If in doubt, we recommend that an authorized technician examine the appliance before you proceed with the installation.

The appliance requires electrical connection. Before proceeding, make sure that main voltage meet the requirements of the appliance. This information is available on a label, on the right side of the appliance, as you face it. In case of incongruence or if in doubt, do not connect the apparatus. Ask for the equipment to be checked by specialized personnel.

Personnel, who are specially trained in their use, there for, use Combisteel chicken spits equipment are commercial grade appliances and should.

Exclusively specialized technicians according to specifications valid in the country where installation is taking place must carry out all procedures concerning installation and connection of the appliance.

Before any routine cleaning, disconnect from electricity mains. The same procedure must be followed in case of malfunction of the appliance, while waiting for the service technician.

Authorized personnel using original spare parts only must exclusively carry out any repairs.

The manufacturer cannot be held responsible for damage caused to persons, animals or property due to misuse, tampering, unauthorized modification, or uses other than ones mentioned and / or considered in this manual.

2 TECHNICAL INSTRUCTIONS

INSTALLATION AND SERVICE INSTRUCTIONS

COMBISTEEL CHICKEN SPITS ARE PROFESSIONAL EQUIPMENT. ALL ASSEMBLY AND CONNECTION PROCEDURES, TESTING AND REQUIRED REPAIRS MUST BE CARRIED OUT BY SPECIALIZED AND AUTHORIZED PERSONNEL ONLY.

COMBISTEEL BV CANNOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY NEGATIVE CONSEQUENCES IN CASE OF INTERVENTIONS BY NONSPECIALIZED TECHNICAL PERSONNEL OR DUE TO NONCOMPLIANCE WITH FACTORY INSTRUCTIONS.

2.1 INSTALLATION OF THE APPLIANCE

After making sure the appliance is intact, place it in position so that it is stable and there is adequate operating space around it. Can be also seated over a same type electrical oven or heating chamber, or a simple iron base.

Attention! To avoid accidents, keep all packing materials (cardboard, plastic bags, metal items, etc.) away from children.

Important! Install chicken spit on a flat nonflammable surface, away from flammable walls.

2.2 ELECTRICAL CONNECTION

Remove the rear cover of the appliance.

- Enter a suitable supply cord through the gland.
- Depending on the available power supply connect the cables.

a. Three phases power supply HO7RNF 5x2,5 (7472.0035, HK5, HK3A, HK9).

Connect the phases to L1, L2 and L3.

Connect the earth neutral to N1 or N2

Connect the earth.

b. Two-phases power supply HO7RNF 4x2,5 (7472.0030, 7472.0040, 7472.0005)

Connect the phases to L1, L2.

Connect the earth neutral to ①1 or ②2.

Connect the earth.

c. Single-phase power supply HO7RNF 3x4 (7472.0034, HK5, 7472.0030, 7472.0040, 7472.0005) 3x6 (HK3A, HK9)

With the provided bridges, short-circuit L1, L2.

Connect the phase to L1 or L2, the neutral to N1 or N2

And earth-to-earth terminal.

- Connect P.A. terminal to water piping using a 10 mm² wire.

IT IS STRONGLY RECOMMENDED TO USE A QUALIFIED ELECTRICIAN FOR ALL ELECTRICAL CONNECTIONS.

THE MANUFACTURER CANNOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ACCIDENTS AND DAMAGE CAUSED TO PERSONS, ANIMALS OR PROPERTY DUE TO NONCOMPLIANCE WITH THESE INSTRUCTIONS.

2.3 POSSIBLE PROBLEM

Even if the appliance is used correctly, some problems may arise for various reasons. The table that follows mentions some possible problems and some possible causes.

In case of problem we control first if the electrical supply to the machine is right or not.

POSSIBLE PROBLEM	POSSIBLE CAUSES
Machine is not operating	Check if there is damages to 1) all heating elements 2) the edge of cord connected with connector strip.
One of the two heating element operating with the one switch is not operating	Check if there is to 1) the heating element 2) the edge of supply cord connected to heating element or to switch
Both heating elements operating with the one switch in not operating	Check if there is damages to 1) both heating element 2) the edge of supply cord connected to heating element or to switch.
Motor is not operating	Check if there are damages to 1) the switch on/off 2) the motor.

2.4 REPLACEMENT OF ELECTRICAL ELEMENTS

Heating Element (7472.0030, 7472.0035, 7472.0040, HK5, HK3A, HK9)

For heating elements and other only the right cover of the appliance need to be removed.

NHK4

For the lower two heating elements draw and remove the right painted glass at the bottom of the appliance. Release the wires and remove the heating element's holding screws inside chamber. Draw out the heating element and make the replacement.

To replace the upper heating element remove the right adjoining pyrex glass and the right column cover of the appliance. Release the wires and remove the heating element's holding screws inside chamber. Draw out the heating element and make the replacement.

For the motor unscrew supporting base of the motor (same steps for all models).

For thermostats, indicating lamps, switches, draw and remove the right painted glass at the bottom of the appliances.

CUT OFF THE POWER SUPPLY BEFORE COVER REMOVAL.

2.5 TRAINING

The personnel who are to install and connect the appliance must train the users appropriately so that they can handle the operation and safety measures of the appliance.

ATTENTION !!!

- Check that main voltage in your working area is suitable for the settings on the label and that the appliance is properly earthed.
- Before any service activity takes place or any parts are replaced on the appliance, make sure that power supply is turned off.

THE MANUFACTURER CANNOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ACCIDENTS AND DAMAGE CAUSED TO PERSONS, ANIMALS OR PROPERTY DUE TO NONCOMPLIANCE WITH THESE INSTRUCTIONS.

3 OPERATION INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS TO PERSONNEL FOR OPERATION AND CARE

COMBISTEEL CHICKEN SPITS ARE PROFESSIONAL EQUIPMENT. ALL ASSEMBLY AND CONNECTION PROCEDURES, TESTING AND REQUIRED REPAIRS MUST BE CARRIED OUT BY SPECIALIZED AND AUTHORIZED PERSONNEL ONLY.

COMBISTEEL BV CANNOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY NEGATIVE CONSEQUENCES IN CASE OF INTERVENTIONS BY NONSPECIALIZED TECHNICAL PERSONNEL OR DUE TO NONCOMPLIANCE WITH FACTORY INSTRUCTIONS.

3.1 TURNING ON THE APPLIANCE

After making sure the appliance has been correctly connected to electricity, you can start using it.

Heating Elements

7472.0030, 7472.0035, HK5, HK3A, HK9

POSITION 1: Both operate at low rate.

POSITION 2: Front element operates at high rate.

POSITION 3: Both operate at high rate

7472.0040, NHK4

1) Down switch operates the two heating elements at the bottom of the appliance.

POSITION 1: Both operate at low rate.

POSITION 2: Front element operates at high rate.

POSITION 3: Both operate at high rate.

2) Above switch operates the above heating element to position 3.

Motor

Switch on / off operates the motor for the rotation.

3.2 CLEANING AND MAINTENANCE

- Turn off the heating elements before any cleaning or maintenance procedures. Let the appliance cool and make sure it has been unplugged from the main supply.
- At the end of the working day, remove the broach and clean them thoroughly, empty and clean fat collecting drawer.
- Clean with a wet cloth the purex glass and doors.

Never use running water to clean the appliance.

TECHNISCHE DATEN

Die nachstehende Tabelle zeigt die technischen Daten für die Modelle 7472.0005, 7472.0030, 7472.0035, 7472.0040, HK5, HK3A und HK9.

GeräteAbmessungen

MODELL	BREITE (mm)	LÄNGE (mm)	HÖHE (mm)
7472.0005	940	590	790
7472.0030	1300	500	690
7472.0035	1300	500	850
7472.0040	980	625	790
HK5	1300	600	850
HK3A	1450	600	1000
HK9	1300	600	1700

GeräteLeistung

MODEL	POWER
7472.0005	5.300 Watt
7472.0030	4.000 Watt
7472.0035	9.000 Watt
7472.0040	5.300 Watt
HK5	7.550 Watt
HK3A	9.100 Watt
HK9	10.500 Watt

Stromanschluss

7472.0005, 7472.0030, 7472.0040 230V AC / 400V 2N AC 50Hz
7472.0035 230V AC / 400V 3N AC 50Hz

Geräte Dichtigkeit

IP 20

Geräte Sicherheit

Mit den Spezifikationen der Normen **EN 60335-1** und **EN 60335-2-38** konform.

Geräte Auszeichnung **CE**.

Hauptteile des Gerätes

- Gerätecorpus aus Edelstahl AISI 430.
- Edelstahl-Grillspieß AISI 304
- Türen aus feuerfestem Glas.
- Rückwand aus feuerfestem Glas.
- Vorderseite aus feuerfestem Bogenglas für 7472.0005
- Wärmeisolierte Griffe für 7472.0040 und 7472.0005 (ein Griff pro Tür).
- Stütz- und Drehachse für die Spieße oder Körbchen AISI 430 für 7472.0040 und 7472.0005.
- Zwei Grillspieße mit Befestigungshaken für 7472.0030
- Drei Grillspieße mit Befestigungshaken für 7472.0035 und HK3A.
- Vier Grillspieße mit Befestigungshaken oder vier Körbchen mit vier Positionen für 7472.0040 und 7472.0005.
- Fünf Grillspieße mit Befestigungshaken für HK5
- Neun Grillspieße mit Befestigungshaken für HK9
- Fettauffang-Blech AISI 430 mit einer Höhe von 55 mm.
- Verstellbare Stützfüßchen.

Elektrische Geräte-Teile

- Schutzwiderstand:
 - 7472.0030 4 x 1.250 Watt
 - 7472.0035 6 x 1.250 Watt
 - 7472.0040 3 x 1.700 Watt
 - HK5 6 x 1.250 Watt
 - HK3A 7 x 1.300 Watt
 - HK9 8 x 1.250 Watt
 - 7472.0005 3 x 1.700 Watt
- Grillspieß-Motor
 - 7472.0030: 2 St.
 - 7472.0035: 3 St.
 - 7472.0040: 1 St.
 - HK5: 5 St.
 - HK3A: 3 St.
 - HK9: 9 St.
 - 7472.0005: 1 St.
- Faston-Anschlüsse.
- Schalter des Grillspieß-Motors mit Anzeige-Lämpchen.
- Widerstandsschalter (pro Paar) mit vier Positionen (0,1,2,3).
 - 7472.0030: 2 St.
 - 7472.0035: 3 St.
 - 7472.0040: 2 St.
 - HK5: 3 St.
 - HK3A: 3 St.
 - HK9: 4 St.
 - 7472.0005: 2 St.
- Stromkabelbuchse.
- Erdung.
- Anschlussklemme für den PAAnschluss der Potentialausgleichsleitung (äquipotentiell)
- Sechspolige Polyamidklemme des Hauptanschlusses.

1 INFORMATIONEN

Dieses technische Handbuch enthält Anweisungen für den Anschluss, die Benutzung und die Wartung der Geräte der Firma Combisteel. Bitte lesen Sie diese Informationen sorgfältig durch und bewahren Sie dieses Handbuch gut auf. Dieses Handbuch ist sowohl den Technikern, welche die Installation und die Wartung durchführen, als auch den Benutzern des Gerätes vorzulegen.

Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken unverzüglich auf eventuelle Transportschäden. Im Zweifelsfalle empfehlen wir, das Gerät vor seinem Anschluss von einem Fachmann überprüfen zu lassen.

Das Gerät ist an das Stromnetz anzuschließen. Vergewissern Sie sich vor der Durchführung irgendwelcher Aktionen, dass die Stromspannung mit den Einstellungen des Gerätes übereinstimmt, die auf der rechten Seitenplatte (von vorne aus betrachtet) des Gerätes angeführt sind. **Im Falle von Abweichungen oder diesbezüglicher Zweifel schließen Sie das Gerät nicht an, sondern wenden Sie sich zur Überprüfung an Fachpersonal.**

Die Hänchengrill von Combisteel sind professionelle Geräte und folglich für die Bedienung durch fachkundiges Personal gedacht.

Sämtliche Installations- und Anschlussarbeiten sind ausschließlich von technischem Fachpersonal und gemäß den im jeweiligen Aufstellungsland geltenden Spezifikationen durchzuführen.

Vor jeder Reinigungsarbeit nach Gebrauch des Gerätes ist das Gerät vom Stromnetz zu nehmen. Das gleiche gilt auch im Falle von Betriebsstörungen des Gerätes bis zum Eintreffen des Technikers.

Eventuelle Reparaturen sind ausschließlich von autorisierten Technikern und unter Verwendung von **Original-Ersatzteilen** durchzuführen.

Der Hersteller ist nicht für Sach-, Personen- oder Tierschäden haftbar zu machen, die durch unsachgemäße oder zweckfremde Verwendung des Gerätes hervorgerufen wurden.

2 TECHNISCHE ANWEISUNGEN

ANWEISUNGEN FÜR DIE TECHNIKER, DIE INSTALLATION UND WARTUNG VORNEHMEN

DIE HÄNCHENGRILL VON COMBISTEEL SIND GERÄTE FÜR DEN PROFESSIONELLEN EINSATZ. DIE MONTAGE UND ANSCHLUSSARBEITEN, DIE KONTROLLEN UND EVENTUELLE REPARATUREN SIND VON AUTORISIERTEM FACHPERSONAL DURCHZUFÜHREN.

DIE GESELLSCHAFT COMBISTEEL HAFTET NICHT FÜR NEGATIVE FOLGEN, DIE AUF INTERVENTIONEN DURCH NICHT FACHKUNDIGES PERSONAL ODER DURCH MISSACHTUNG DER ANWEISUNGEN HERVORGERUFEN WURDEN.

2.1 AUFSTELLUNG DES GERÄTS

Nachdem Sie den Gyrogrill auf mögliche Schäden überprüft haben, stellen Sie das Gerät so an seinem Ort auf, dass es fest steht und der für seinen Betrieb erforderliche Platz gewährleistet ist. Überprüfen Sie, ob Sie alle Teile erhalten haben:

Achtung! Das Verpackungsmaterial (Kartons, Plastiktüten, Metallgegenstände usw.) ist vor Kindern fernzuhalten, da Unfallgefahr besteht.

Wichtig! Der Hänchengrill ist auf einer ebenen und nicht entflammaren Fläche aufzustellen. In seiner Nähe dürfen sich keine entflammaren Wände befinden.

2.2 STROMANSCHLUSS

Nehmen Sie die Rückplatte vom Gerät ab.

- Führen Sie durch die Kabelbuchse ein Kabel mit einem Durchmesser entsprechend der Geräteleistung.
- Schließen Sie die Kabel je nach vorhandenem Stromanschluss an:

a. Dreiphasiger Stromanschluss HO7RNF 5x2,5 (7472.0035, HK5, HK3A, HK9).

Schließen Sie die Phasen an L1, L2, L3 an.

Schließen Sie den Neutralleiter an N1 oder N2 an.

Schließen Sie die Erdung an.

b. Zweiphasiger Stromanschluss HO7RNF 4x2,5 (7472.0030, 7472.0040, 7472.0005)

Schließen Sie die Phasen an L1, L2 und L3 an.

Schließen Sie den Neutralleiter an N1 oder N2 an.

Schließen Sie die Erdung an.

c. Einphasiger Stromanschluss HO7RNF 3x4 (7472.0034, HK5, 7472.0030, 7472.0040, 7472.0005) 3x6 (HK3A, HK9)

Nehmen Sie die verfügbare Brücke und überbrücken Sie L1, L2.

Schließen Sie die Phase an L1 oder L2, den Neutralleiter an N1 oder N2 und die Erdung an die entsprechende Erdungsstelle an.

- Schließen Sie die Anschlussklemme PA (äquipotentiell) mit Hilfe eines 10 mm²Kabels an die Hydraulik-Installation an.

ES EMPFIEHLT SICH, DEN ANSCHLUSS ANS STROMNETZ VON EINEM ELEKTROTECHNIKER DURCHFÜHREN ZU LASSEN.

DER HERSTELLER IST NICHT FÜR UNFÄLLE ODER PERSONEN, TIERUND SACHSCHÄDEN HAFTBAR ZU MACHEN, DIE AUF GRUND DER NICHTBEACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN HERVORGERUFEN WERDEN.

2.3 MÖGLICHE PROBLEME

Selbst bei einem bestimmungsgemäßen Gebrauch des Gerätes kann es aus verschiedenen Gründen zu Störungen kommen. Die nachstehende Tabelle enthält einen Überblick über mögliche Probleme und ihre Ursachen.

Überprüfen Sie im Falle einer Störung zunächst, ob die Stromversorgung des Gerätes (Anschluss, Spannung oder Sicherung) gestört ist.

MÖGLICHE PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN
Das Gerät funktioniert nicht	Abfall der Netzspannung.
Widerstand außer Betrieb	1) Widerstand durchgebrannt 2) Kabel am Widerstand durchgebrannt 3) Kontakt an der Schaltverbindung durchgebrannt 4) Schalter durchgebrannt.
Motor außer Betrieb	1) Motorschalter durchgebrannt 2) Spule oder Getriebe im Motor durchgebrannt 3) Schmutzansammlung auf der Drehachse.
Beleuchtung außer Betrieb	1) Lampe durchgebrannt 2) Schalter durchgebrannt 3) Deckenlampe durchgebrannt 4) Ballastwiderstand durchgebrannt 5) Starter durchgebrannt 6) schlechter Kontakt der Lampe mit der Lampenfassung.

2.4 ANWEISUNGEN ZUM AUSTAUSCH VON ELEKTROTEILEN

Zum Austausch der Widerstände, der Schalter und Leuchtanzeigen ist die Rückplatte des Gerätes abzunehmen. Nehmen Sie den Widerstand, den Schalter oder die Lampe heraus und setzen Sie das Ersatzteil ein. Bringen Sie die Abdeckung wieder an.

VOR JEDER INTERVENTION IST DAS GERÄT VOM STROMNETZ ZU TRENNEN.

2.5 EINWEISUNG IN DIE BENUTZUNG DES GERÄTES

Das Personal, das die Installation und den Anschluss durchführt, hat die Benutzer entsprechend in den Betrieb der Installation sowie in die erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen einzuweisen.

ACHTUNG !!!

- Überprüfen Sie, ob die Stromspannung des Raumes mit jener übereinstimmt, die auf dem Geräteschild angegeben ist und ob die Installation über ein Erdungssystem verfügt.

DER HERSTELLER IST NICHT FÜR UNFÄLLE ODER PERSONEN, TIERUND SACHSCHÄDEN HAFTBAR ZU MACHEN, DIE AUF GRUND DER NICHTBEACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN HERVORGERUFEN WERDEN.

3 BENUTZUNGSANWEISUNGEN

ANWEISUNGEN FÜR DAS PERSONAL, DAS MIT DER BENUTZUNG UND DER WARTUNG BETRAUT IST

DIE HÄNCHENGRILL VON COMBISTEEL SIND GERÄTE FÜR DEN PROFESSIONELLEN EINSATZ. SIE SIND VON AUTORISIERTEM FACHPERSONAL ZU BEDIENEN.

DIE GESELLSCHAFT COMBISTEEL HAFTET NICHT FÜR NEGATIVE FOLGEN, DIE AUF INTERVENTIONEN DURCH NICHT FACHKUNDIGES PERSONAL ODER DURCH MISSACHTUNG DER ANWEISUNGEN HERVORGERUFEN WURDEN.

3.1 EINSCHALTEN DES GERÄTES

Nachdem Sie sich vergewissert haben, dass Sie die gesamte Plastikverpackung vom Gerät entfernt haben und das Gerät korrekt ans Stromnetz angeschlossen ist, können Sie das Gerät einschalten und benutzen.

MotorSchalter

- Position 1: Start der Drehvorrichtung des Grillspießes.
- Position 0: Stopp der Drehvorrichtung des Grillspießes.

Widerstandsschalter

Wählen Sie je nach der gewünschten Betriebsstufe die entsprechende Schalterposition. Jeder Schalter regelt dabei zwei Widerstände.

- Position 1: Beide Widerstände arbeiten mit niedriger Leistung.
- Position 2: Ein Widerstand arbeitet mit voller Leistung.
- Position 3: Beide Widerstände arbeiten mit voller Leistung.
- Position 0: Beide Widerstände sind ausgeschaltet.

Die Leuchtanzeige leuchtet auf den Positionen 1, 2 und 3 auf.

Schalten Sie die Beleuchtung mit Hilfe des schmalen Schalters ein.

3.2 REINIGUNG UND WARTUNG

- Schalten Sie vor jeder Reinigungs- und Wartungsarbeit die Widerstandsschalter aus, warten Sie, bis der Hänchengrill abgekühlt ist und vergewissern Sie sich, dass Sie das Gerät vom Stromnetz genommen haben.
- Nehmen Sie am Ende jedes Arbeitstages, und reinigen Sie das Fettauffang-Blech sowie die Fleischkelle.
- Reinigen Sie die Reflektionsplatten seitlich des Grills sowie den Boden mit der Spieß-Halterung mit einem feuchten Tuch.
- Verwenden Sie für die Reinigung des Hänchengrill niemals fließendes Wasser.

ELEMENTS TECHNIQUES

DIMENSIONS DE L'APPAREIL

TYPE	LARGEUR (mm)	PROFONDEUR (mm)	HAUTEUR (mm)
7472.0005	940	590	790
7472.0030	1300	500	690
7472.0035	1300	500	850
7472.0040	980	625	790
HK5	1300	600	850
HK3A	1450	600	1000
HK9	1300	600	1700

PUISSANCE DE L'APPAREIL

TYPE	PUISSANCE
7472.0005	5.300 Watt
7472.0030	4.000 Watt
7472.0035	9.000 Watt
7472.0040	5.300 Watt
HK5	7.550 Watt
HK3A	9.100 Watt
HK9	10.500 Watt

TENSION DE RÉSEAU

7472.0005, 7472.0030, 7472.0040 230V AC / 400V 2N AC 50Hz
7472.0035 230V AC / 400V 3N AC 50Hz

CLASSE DE PROTECTION DE L'APPAREIL

IP 20

NORMES DE SÉCURITÉ

Conformes aux normes **EN 60335-1** et **EN 60335-2-38**

SIGNALISATION DE L'APPAREIL

CE

Principaux composants de l'appareil

- Enceinte principale en acier inoxydable AISI 430
- Portes vitrées en pyrex
- Arrière-corps en pyrex
- Façade en pyrex bombée pour le 7472.0005
- Poignées thermorésistantes pour les 7472.0040 et 7472.0005 (une pour chaque porte)
- Arbre de support et de rotation des broches ou des paniers AISI 430 pour le 7472.0040 et 7472.0005
- Deux broches avec agrafes pour le 7472.0030
Trois broches avec agrafes pour le 7472.0035 et le HK3A
Quatre broches avec agrafes ou quatre paniers de quatre places pour les 7472.0040 et 7472.0005
Cinq broches avec agrafes pour le HK5
Neuf broches avec agrafes pour le HK9
- Tiroir de récupération des graisses AISI 430 d'une hauteur de 55 mm
- Pieds de support ajustables

Parties électriques de l'appareil

- Résistances tubulaires
 - 7472.0030 4 x 1.250 Watt
 - 7472.0035 6 x 1.250 Watt
 - 7472.0040 3 x 1.700 Watt
 - HK5 6 x 1.250 Watt
 - HK3A 7 x 1.300 Watt
 - HK9 8 x 1.250 Watt
 - 7472.0005 3 x 1.700 Watt
 - Commutateurs
 - 7472.0030: Deux commutateurs (un pour les deux résistances du bas et un pour les deux résistances du haut) avec voyants de contrôle.
 - 7472.0040, 7472.0005: Deux commutateurs (un pour les deux résistances du bas et un pour la résistance du haut) avec voyants de contrôle.
 - 7472.0035, HK5, HK3A: Trois commutateurs (un pour les deux résistances du bas, un pour les deux intermédiaires et un pour les deux du haut) avec voyants de contrôle.
 - HK9: Cinq commutateurs (un par couple de résistances et un pour la résistance du haut)
 - Moteur de rotation
 - Lampe-témoin
 - Commutateurs MARCHE/ARRÊT
 - 7472.0030: 3 (2 pour les moteurs, 1 pour l'éclairage)
 - 7472.0035, HK3A: 4 (3 pour les moteurs, 1 pour l'éclairage)
 - 7472.0040, 7472.0005: 2 (1 pour le moteur, 1 pour l'éclairage)
 - HK5: 6 (5 pour les moteurs, 1 pour l'éclairage)
 - HK9: 10 (9 pour les moteurs, 1 pour l'éclairage)
- Presseé-toupe pour câble d'alimentation
Câbles d'alimentation électrique thermorésistants
- Agrafe de bornes
 - Mise à la terre
 - Borne PA pour connection du cable isodynamique
 - Borne polyamide à six pans pour câble d'alimentation

1 AVERTISSEMENTS

Cette fiche technique contient les instructions pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de la rôtissoire à volailles fabriquée par la société Combisteel. Nous vous prions de bien vouloir les lire attentivement et de conserver cette notice d'utilisation qui devra être transmise aussi bien au personnel technique chargé de l'installation et de l'entretien, qu'aux utilisateurs de l'appareil.

Après avoir enlevé l'emballage, vérifier que l'appareil n'a subi aucun dommage au cours du transport. En cas de doute, il est recommandé de faire vérifier l'appareil par un professionnel dûment qualifié avant de procéder aux opérations de raccordement.

L'appareil doit être relié au réseau d'alimentation électrique. Avant de procéder au branchement, s'assurer que la tension et la fréquence indiquées sur l'appareil correspondent à celles de l'alimentation (celles-ci sont mentionnées sur la plaque signalétique située sur le côté droit de l'appareil). **En cas d'alimentation différente ou tout simplement de doute, cesser toute opération de branchement et s'adresser à une personne dûment qualifiée.**

Les rôtissoires Combisteel sont des appareils professionnels et doivent être utilisés par des personnes dûment qualifiées.

Les opérations d'installation et de branchement doivent être effectuées par des personnes dûment qualifiées et selon les normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

Avant toute opération de nettoyage et d'entretien, débrancher l'appareil. Le même protocole doit être suivi en cas de mauvais fonctionnement de l'appareil, jusqu'à l'arrivée d'un technicien qualifié.

En cas de dommages éventuels, les réparations doivent être effectuées par un personnel possédant les qualifications professionnelles requises et uniquement **avec des pièces de rechange originales.**

Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés à des biens, personnes ou animaux, dûs à une mauvaise utilisation ou à une utilisation autre que celles mentionnées et/ou entérinées par cette brochure.

2 INSTRUCTIONS TECHNIQUES

INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES TECHNICIENS CHARGÉS DE L'INSTALLATION ET DE L'ENTRETIEN

LES RÔTISSOIRES À VOLAILLES SONT DES APPAREILS PROFESSIONNELS. LES OPÉRATIONS D'ASSEMBLAGE ET DE BRANCHEMENT, LES CONTRÔLES ET LES ÉVENTUELLES RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR UNE PERSONNE AGRÉÉ ET DÛMENT QUALIFIÉE.

LA SOCIÉTÉ DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE DOMMAGES DÛS À L'INTERVENTION DES PERSONNES NON QUALIFIÉES OU AU NONRESPECT DES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

2.1 INSTALLATION DE L'APPAREIL

Après s'être assuré du bon état de la rôtissoire à volailles, procéder à son installation sur une surface plane et solide avec suffisamment d'espace libre place sur l'espace de travail.

ATTENTION! Les emballages (cartons, sacs en plastique, objets métalliques, etc.) doivent être tenus à l'écart des enfants, pour éviter tout risque d'accident.

IMPORTANT! La rôtissoire à volailles doit être installée sur une surface plane et ignifuge, à l'écart de surfaces inflammables.

2.2 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Oter la calotte située sur le côté droit de l'appareil.

- Introduire par le presseé-toupe un câble d'alimentation adapté à la tension de l'appareil.
- En fonction de l'alimentation disponible, faire les raccordements suivants :

a) Tension de courant triphasé HO7 RNF 5X2,5 (7472.0035, HK5, HK3A, HK9)

Brancher les phases aux L1, L2, et L3

Brancher le neutre sur N1 ou N2

Mettre le conducteur de mise à la terre

b) Tension de courant biphasé HO7 RNF 4X2,5 (7472.0030, 7472.0040, 7472.0005)

Brancher les phases aux L1 et L2

Brancher le neutre au N1 ou N2

Brancher le conducteur de mise à la terre

c) Courant alternative monophasé HO7 RNF 3x4 (7472.0035, HK5, 7472.0030, 7472.0005) 3x6 (HK3A, HK9)

Avec les ponts disponibles, faire les raccords des L1 et L2

Brancher la phase au L1 ou L2, le neutre au N1 ou N2 et le conducteur de mise à la terre à la borne correspondante.

- Brancher la borne de raccordement PA (isodynamique) à une installation hydraulique en utilisant un câble de 10 mm²

**IL EST RECOMMANDÉ DE FAIRE EFFECTUER LE BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE
PAR UNE PERSONNE DÛMENT QUALIFIÉE**

**LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS D'ACCIDENT OU DE DOMMAGES OCCASIONNÉS
À DES PERSONNES, ANIMAUX OU BIENS DÛS AU NONRESPECT DES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION**

2.3 PROBLÈMES ÉVENTUELS

Certains problèmes peuvent apparaître malgré un usage réglementaire de l'appareil. Sur le tableau qui suit sont mentionnés les problèmes éventuels et leurs causes.

En cas de problème, vérifier tout d'abord que l'appareil est correctement branché (tension, fréquence, fusibles) au réseau d'alimentation électrique.

PROBLÈMES ÉVENTUELS	CAUSES ÉVENTUELLES
L'appareil ne fonctionne pas	1) Résistances défectueuses 2) Extrémité du câble d'alimentation défectueux
L'une des deux résistances qui fonctionnent avec le même commutateur ne s'allume pas	1) extrémité de la résistance défectueuse 2) résistance défectueuse 3) contact commutateur défectueux
Les deux résistances qui fonctionnent avec le même commutateur ne s'allument pas	1) extrémité de la résistance défectueuse 2) résistances défectueuses 3) contact commutateur défectueux
Le moteur ne tourne pas	1) commutateur défectueux 2) moteur défectueux

2.4 INSTRUCTIONS POUR LE REMPLACEMENT DES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES

Pour remplacer les composants électriques sur les modèles 7472.0030, 7472.0035, 7472.0040, HK5, HK3A, HK9, dévisser et retirer la calotte située sur le côté droit de l'appareil.

Pour le 7472.0005

Résistances du bas :

Faire glisser la paroi vitrée de droite vers soi et la tirer vers le bas puis retirer les câbles. Dévisser les vis de support de la résistance dans l'enceinte de l'appareil, faire glisser la résistance vers l'extérieur et procéder au remplacement.

Résistance du haut :

Retirer la paroi vitrée de droite en dévissant les vis de support. Retirer la calotte de la colonne de droite en dévissant les vis de support de la résistance et faire glisser la résistance vers l'extérieur avant de procéder au remplacement.

Moteur (commun à tous les appareils)

Dévisser le châssis de support du moteur et procéder au remplacement.

AVANT TOUTE OPÉRATION VÉRIFIER QUE L'APPAREIL EST DÉCONNECTÉ DU RÉSEAU D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

2.5 FORMATION

Le personnel chargé de l'installation et du branchement devra informer les utilisateurs du fonctionnement de l'appareil et les avertir des consignes de sécurité s'y rapportant.

ATTENTION !

- S'assurer que la tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil correspondent à celle de l'alimentation et que l'installation est équipée d'une protection à la terre.

LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS D'ACCIDENT OU DE DOMMAGES OCCASIONNÉS À DES PERSONNES, ANIMAUX OU BIENS DUS AU NONRESPECT DES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

3 INSTRUCTIONS D'UTILISATION

INSTRUCTIONS POUR LE PERSONNEL RESPONSABLE DE L'UTILISATION ET DE L'ENTRETIEN

LES RÔTISSOIRES À VOLAILLES SONT DES APPAREILS PROFESSIONNELS ET DOIVENT ÊTRE MANIPULÉS PAR UNE PERSONNE AGRÉÉ ET DÛMENT QUALIFIÉE

LA SOCIÉTÉ DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE DOMMAGES DÛS À L'INTERVENTION D'UNE PERSONNE NON QUALIFIÉE OU AU NONRESPECT DES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

3.1 MISE EN MARCHE DE L'APPAREIL

Fonctionnement du commutateur

7472.0030, 7472.0035, HK5, HK3A, HK9

Position 1 : Fermé

Position 2 : La résistance située à l'avant fonctionne alors que la résistance située à l'arrière ne fonctionne pas

Position 3 : Les deux résistances fonctionnent

7472.0040, 7472.0005

Le commutateur du bas contrôle les deux résistances

Position 1 : Fermé

Position 2 : La résistance située à l'avant fonctionne alors que la résistance située à l'arrière ne fonctionne pas

Position 3 : Les deux résistances fonctionnent

Le commutateur du haut contrôle la résistance supérieure en position 3

Moteur

Le commutateur MARCHE/ARRÊT met en marche le moteur de rotation en position 1.

3.2 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, éteindre toutes les résistances, attendre que la rôtissoire à volailles ait refroidi et débrancher l'appareil.
- A la fin de la journée, ôter les broches et nettoyer soigneusement la rôtissoire. Vider et nettoyer le tiroir de récupération des graisses.
- Utiliser un chiffon humide pour les surfaces vitrées et les portes.

Ne jamais utiliser de jet d'eau courante pour nettoyer l'appareil.